

The pGALS musculoskeletal assessment 1

BAHASA (MALAYSIAN)

Translated by Dr Zhi Jing Tan Teaching Fellow and Dr Fadzilah Hasan Senior Clinical Lecturer Newcastle University Medicine Malaysia

Soalan	
<ul style="list-style-type: none"> • Adakah anda (atau anak anda) mempunyai kesakitan atau rasa ketat pada mana-mana sendi, otot atau belakang anda? • Adakah anda (atau anak anda) mempunyai kesukaran memakai baju tanpa sebarang bantuan? Atau mengangkat barang melepasi paras bahu? • Adakah anda (atau anak anda) menghadapi masalah naik turun tangga? Atau mengcangkung? 	

Gambar	Aksi	Apakah yang dinilai ?
	Perhati kanak-kanak semasa berdiri (dari depan, belakang dan tepi)	Postur, Rupa susuk badan, ruam kulit, sebarang kelainan (perbezaan kepanjangan kaki, kesejajaran badan, skoliosis, kebengkakan sendi, kekecutan otot, tapak kaki rata)
	Perhati kanak-kanak berjalan, pusing dan kembali. Kemudian berjalan dengan hujung jari kaki, dan berjalan dengan tumit	Kaki, pergelangan kaki, sendi kecil kaki dan jari kaki. Postur kaki (tengok bentuk kaki semasa berjalan dengan hujung jari kaki)
	“Luruskan tangan di depan anda”	Fleksi bahu ke depan, ekstensi siku, ekstensi pergelangan tangan, ekstensi sendi kecil jari tangan
	“Terbalikkan tangan dan buat penumbuk”	Supinasi pergelangan tangan Supinasi siku Fleksi sendi kecil jari tangan

11/03/2022

These materials maybe used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you.

The pGALS translations are available on the pGALS app

BAHASA (MALAYSIAN) The pGALS musculoskeletal assessment 2

	<p>“Sentuhkan jari telunjuk dengan ibu jari”</p>	<p>Kecekapan tangan Koordinasi sendi kecil jari tangan</p>
	<p>“Sentuhkan semua hujung jari anda”</p>	<p>Kecekapan tangan Koordinasi sendi kecil jari tangan</p>
	<p>Tekankan sendi di pangkal jari</p>	<p>Sendi di pangkal jari (mencari jika ada kesakitan)</p>
	<p>“Rapatkan kedua-dua tapak tangan” dan “rapatkan kedua-dua belakang tangan”</p>	<p>Ekstensi sendi kecil di jari tangan Ekstensi dan fleksi pergelangan tangan, Fleksi siku</p>

11/03/2022

Translated by Dr Zhi Jing Tan Teaching Fellow and Dr Fadzilah Hasan Senior Clinical Lecturer Newcastle University Medicine Malaysia

These materials maybe used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app

BAHASA (MALAYSIAN) The pGALS musculoskeletal assessment 3

	<p>“Naikkan tangan, cuba sentuh langit” dan tengok ke atas siling”</p>	<p>Ekstensi leher, Abduksi bahu Ekstensi siku, Ekstensi pergelangan tangan</p>
	<p>“Letakkan tangan anda di belakang leher”</p>	<p>Abduksi bahu Pusingan keluar bahu Fleksi siku</p>
	<p>Rasakan cecair di lutut kaki (dengan pegang kedua-dua tepi lutut and tekan dengan jari tangan lain)</p>	<p>Cecair dalam lutut</p>
	<p>Bengkokkan lutut dan rasakan “bunyi” di lutut</p>	<p>Fleksi/ Ekstensi lutut</p>





11/03/2022

Translated by Dr Zhi Jing Tan Teaching Fellow and Dr Fadzilah Hasan Senior Clinical Lecturer Newcastle University Medicine Malaysia

These materials maybe used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you.

The pGALS translations are available on the pGALS app

BAHASA (MALAYSIAN) The pGALS musculoskeletal assessment 4

	<p>Pemeriksa akan bengkokkan kaki dan lutut, kemudian pusingkan pinggul ke dalam.</p>	<p>Fleksi pinggul dan keupayaan pinggul untuk pusing ke dalam</p>
	<p>Bukakan mulut dan letakkan tiga jari sendiri ke dalam mulut</p>	<p>Sendi untuk buka mulut</p>
	<p>Cuba sentuhkan bahu dengan telinga</p>	<p>Keupayaan tulang leher untuk bengkok ke tepi</p>
	<p>“Bengkok ke depan dan sentuh jari kaki”</p>	<p>Keupayaan tulang belakang untuk bengkok ke depan (memeriksa skoliosis)</p>

11/03/2022

Translated by Dr Zhi Jing Tan Teaching Fellow and Dr Fadzilah Hasan Senior Clinical Lecturer Newcastle University Medicine Malaysia

These materials maybe used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you.
The pGALS translations are available on the pGALS app